

Cahiers du Cédic

n° 5 – Décembre 2008 – p. 105-110

[Olla Podrida]

De l'édition papier à l'édition électronique

par Sandrine Thieffry

De l'Édition papier à l'édition électronique

Sandrine Thieffry

Centre International de Codicologie

Depuis maintenant quatre ans, *Scriptorium*¹, « revue internationale des études relatives aux manuscrits médiévaux », et son partenaire, le *Bulletin codicologique*, ont accédé au monde virtuel grâce à la création d'un site Internet qui leur est entièrement consacré.

S'inscrivant dans la mouvance générale liée aux développements des technologies et à la diffusion du patrimoine culturel, le Centre International de Codicologie eut ainsi l'idée de diffuser sur Internet *la bibliographie multilingue des manuscrits médiévaux* disponible depuis lors à l'adresse suivante : www.scriptorium.be.

Ce projet entamé en 2002 a bénéficié du soutien financier de la Communauté française de Belgique ; il est aujourd'hui finalisé. Durant près de deux années, il s'est agi d'introduire dans une banque de données créée à cet effet plus de deux cent soixante mille cotes de manuscrits conservés de par le monde et répertoriés dans la revue *Scriptorium* et dans le *Bulletin codicologique*, organe bibliographique et second volet de la revue.

Depuis son achèvement en janvier 2004, il y est effectué essentiellement un travail de maintenance. Le contenu du site électronique est ainsi augmenté au fur et à mesure de la parution des nouveaux volumes de la revue. On peut y consulter principalement :

- un index cumulatif des manuscrits traités dans l'ensemble de la revue : 260 000 cotes de manuscrits (1946-2006)
- un index bibliographique des ouvrages recensés par le *Bulletin codicologique* : 3200 références bibliographiques (2000-2006)
- les tables des matières de la revue *Scriptorium* : 120 sommaires (1946-2006)

Hormis l'actualisation des données, des développements ultérieurs sont également envisagés. Ainsi, la mise à disposition du contenu des quelque 700 notices bibliographiques publiées chaque année dans le *Bulletin codicologique*, et cela à partir de l'année 2000. Plusieurs essais concluants ont d'ores et déjà été effectués.

Par ailleurs, afin de favoriser l'interopérabilité des données, le Centre International de Codicologie (CIC) prévoit de créer des passerelles transversales et réciproques entre le système du site www.scriptorium.be et celui de la Bibliothèque royale de Belgique, responsable de sa maintenance et de son hébergement. Le catalogue Vubis comporte en effet plusieurs descriptions de manuscrits conservés à la Bibliothèque Royale et qui sont également répertoriés dans notre système. Cette alliance permettrait au chercheur de disposer à la fois de la description sommaire du manuscrit et des mentions bibliographiques issues de la revue *Scriptorium*.

¹ Tous deux édités aujourd'hui par le Centre d'Étude des Manuscrits, sous la responsabilité scientifique de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (Paris) et du Centre International de Codicologie (Bruxelles), *Scriptorium* et le *Bulletin codicologique* rassemblent des centaines de spécialistes internationaux issus du monde universitaire. *Scriptorium* est une publication semestrielle et multilingue qui traite essentiellement de codicologie (description matérielle de tous les éléments du livre manuscrit pris comme objet : support, mise en page, reliure, paléographie, miniature, etc.) et du contexte culturel et bibliographique afférent aux manuscrits médiévaux d'Europe occidentale, centrale et orientale. Le *Bulletin codicologique* publie annuellement 700 recensions critiques d'articles ou d'ouvrages récents consacrés à l'étude des manuscrits ainsi que de volumineuses tables d'index reprenant les manuscrits cités dans la revue.

Du Recensement à la numérisation. Un nouvel Outil de recherche inédit sur Internet : www.cicweb.be

Juin 2005

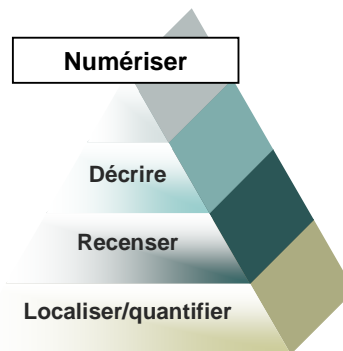
Fort de son expérience et s'inscrivant dans la continuité du travail déjà effectué, CICweb.be, organe informatique du Centre international de Codicologie, a lancé depuis le mois de juin 2005 un nouveau projet de recensement et de catalogage systématique des manuscrits médiévaux conservés en Belgique francophone.

Le manuscrit pris en tant qu'objet doit être préservé et son savoir diffusé. Ce point ne souffre pas de contestation. Dès lors, la détermination, la sauvegarde et l'accessibilité de ce patrimoine constituent un triple objectif qui engendre lui-même une triple approche d'enregistrement, de description et de mise à disposition, puis de numérisation.

Pour l'heure, CICweb.be, avec le soutien de la Communauté française de Belgique, se propose de coordonner les opérations de recensement et de description de tous les manuscrits médiévaux concernés. Car, quel que soit le support numérique privilégié et la finalité même de la politique de numérisation menée au sein de chaque organisme (qu'il s'agisse d'archivage, et/ou de diffusion), un recensement préalable et systématique des fonds et collections reste indispensable afin d'évaluer au mieux l'étendue de la matière à traiter (ou non) et de délimiter le territoire à investiguer.

Juin 2007

Durant deux années, CICweb.be a constitué un réseau virtuel et humain rassemblant des chercheurs, des experts et des conservateurs qui ont tous participé à la localisation, au recensement et à la description des manuscrits médiévaux en vue de leur numérisation ultérieure.



Aujourd'hui, le public, qu'il soit initié ou néophyte, peut accéder facilement et via le net à ce vaste patrimoine historique, éparpillé et méconnu, par le biais d'une banque de données multicritères répondant aux normes européennes de catalogage.

Ce nouvel outil, inédit en Belgique, est d'ores et déjà en ligne à l'adresse www.cicweb.be. Le site Internet fournit plus de 1300 descriptions de manuscrits antérieurs à 1500, enluminés ou non, accessibles au public ou non et conservés dans quelque trente-quatre institutions non fédérales établies en Belgique francophone (bibliothèques, services d'archives, musées, etc.).

Trois catégories d'Informations y sont disponibles

La fiche « Institution »

- Localisation des manuscrits par rapport à une région, à une ville, à un établissement
- Modalités d'accès aux collections
- Services offerts au public

La fiche « collection »

- Description générale des collections
- Historique des manuscrits conservés

La fiche « manuscrit »

- Localisation du manuscrit au sein de l'établissement
- Informations ciblées sur chaque manuscrit conservé : contenu du manuscrit (auteur, titre et/ou terme générique, incipit, résumé du contenu), description matérielle du manuscrit (forme, support, format, etc.) et historique du manuscrit (datation, origine, provenance, etc.)

La Méthodologie

Les Formulaires d'enquête

Les renseignements concernant le lieu de conservation et les collections manuscrites ont été collationnés grâce à l'envoi de formulaires d'enquête à chaque établissement susceptible de conserver des manuscrits.

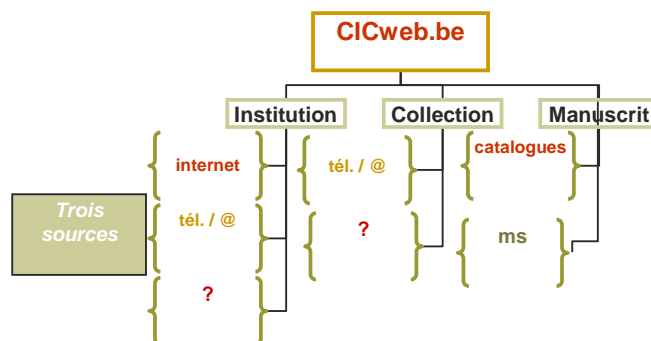
Sur 76 institutions contactées, 72 ont répondu au formulaire :

- 34 réponses positives (détention de manuscrits)
- 38 réponses négatives (néant)
- 4 questionnaires laissés sans réponse

Les formulaires ont été encodés au fur et à mesure de leur réception ; ils ont été généralement précisés sinon complétés par un échange téléphonique ou électronique ultérieur avec le ou les auteur(s) des fiches renvoyées au Centre de Codicologie. Par ailleurs, les données ont fait et feront l'objet d'une actualisation annuelle.

Des Catalogues publiés aux expertises in situ

La description externe et de contenu de chaque manuscrit s'est effectuée, dans un premier temps, à partir des catalogues existants ; elle a été ensuite étayée par une observation physique de chaque manuscrit répertorié au sein de l'établissement : cette expertise in situ s'est révélée essentielle afin de confronter les informations (parfois erronées) des inventaires publiés ; elle a été réalisée par le conservateur desdits manuscrits et/ou en concertation avec un chercheur affilié à l'organe CICweb.be.



Le Choix des technologies

Afin de garantir la compatibilité et l'interopérabilité des systèmes, le nouveau site a été conçu, conformément aux exigences émises par la Communauté française, selon les normes standard européennes. Les solutions qui ont été choisies sont principalement basées sur une plateforme Unix (Linux) avec des technologies open source. XML permettra une passerelle avec le site actuel. Le graphisme s'appuie sur le standard actuel W3C (xml et css), garantissant une compatibilité entre browser Mac, PC, Linux.

Le serveur MySQL est une base de données open source conçue pour être rapide et fonctionner sous forte charge. Elle est le complément idéal du langage PHP.

La Numérisation : une phase ultérieure

Grâce au travail effectué depuis deux ans, CICweb.be a, aujourd'hui, une idée exacte du nombre de manuscrits conservés en Belgique francophone. Par ailleurs, la description matérielle de chaque entité manuscrite permet d'estimer le nombre de folios à numériser et par-là même d'évaluer le coût financier de leur numérisation future. À partir de cette expertise, notre organe informatique souhaite s'inscrire prochainement dans la préservation et la valorisation de ce patrimoine prestigieux auquel il est familiarisé. Il reste à présent à faire un choix entre les fonds prioritaires, à déterminer le public (s'il s'agit d'une numérisation partielle ou massive), à entrevoir les procédures de numérisation, de stockage et enfin de diffusion, en vue de soumettre ultérieurement une proposition de coordination pour ces éventuelles nouvelles étapes.

Aujourd'hui

Pour l'heure, chaque manuscrit est consultable à partir d'un annuaire commun et d'un moteur de recherche constitué par l'indexation sommaire de leur contenu. Le système permet une recherche libre ou assistée :

- Recherche libre = insertion d'un mot au choix

La recherche s'effectue sur l'ensemble des éléments de la banque de données

- Recherche assistée = sélection de un ou plusieurs élément(s) disponible(s) dans le formulaire ad hoc qui permet de rechercher par : « auteur », « titre ou terme générique du manuscrit », « provenance » et « siècle »

Attention : la catégorie « auteur » reprend l'appellation usuelle généralement admise par la communauté scientifique, et notamment par le *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi* (CALMA)². L'index répertorie chaque entrée dans sa version française et dans sa version latine. Un répertoire disponible sur le site reprend l'intégralité des quelque 493 auteurs recensés dans la banque de données.

Actuellement, le site Internet est totalement opérationnel. Celui-ci présente le projet, ses acteurs, ses objectifs et son contenu.

Cependant, tout projet de ce genre comporte par définition des lacunes. CICweb.be en est conscient. Nous osons toutefois espérer les avoir réduites au minimum afin de mettre en ligne un inventaire des manuscrits à la fois cohérent, homogène et suffisamment précis. Le contenu de cet inventaire reflète ainsi notre patrimoine culturel, un patrimoine qu'il convient d'abord de bien connaître si l'on veut le mettre en valeur.

² *Compendium Auctorum Latinorum Medii Aevi 500-1500*, Firenze, 2000